

DIE XXIV. JUNII

In Nativitate S. Joannis Baptistae

Serm. maj. cum Octava.

禮

樂

集

38

Ad Vesperas

1. Aña. vij. T. Psalmi de Dominica.



- PSE prae-i-

bit ante il-

lum in spi-

ritu, et virtute Eli - æ,

parare Dómino plebem

perfectam. Euouae.

21

2 P

目錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	天主聖神請降臨	何瑞雄	2009			聖神降臨繼抒詠 Vini Sancte Spiritus 譯：胡健挺 OFM (2008)	1
2	逾越羔羊極高貴	何瑞雄	2008			復活節繼抒詠 Victimae Paschali Laudes 譯：胡健挺 OFM (2008)	2-3
3	凝望活水噴 [輪唱版本]	何瑞雄	2008			復活期灑聖水禮 Vidi Aquam 譯：胡健挺 OFM (2008)	4
4	凝望活水噴 [齊唱版本]	何瑞雄	2008			復活期灑聖水禮 Vidi Aquam 譯：胡健挺 OFM (2008)	5
5	灑牛膝草罪惡泯	何瑞雄	2008			主日灑聖水禮 Asperges me 譯：胡健挺 OFM (2008)	6-7
6	逾越羔羊極高貴	江克滿	2008			復活節繼抒詠 Victimae Paschali Laudes 譯：胡健挺 OFM (2008)	8-14
7	逾越羔羊極高貴	蘇柏義	2009			復活節繼抒詠 Victimae Paschali Laudes 譯：胡健挺 OFM (2008)	15-19
8	灑牛膝草罪惡泯	蘇柏義	2009			主日灑聖水禮 Asperges me 譯：胡健挺 OFM (2008)	20-21
9	灑牛膝草罪惡泯	黃燕芳	2009			主日灑聖水禮 Asperges me 譯：胡健挺 OFM (2008)	22-23
10	灑牛膝草罪惡泯	吳天福	2009			主日灑聖水禮 Asperges me 譯：胡健挺 OFM (2008)	24-26
11	福臨我中華	江克滿	1987	吳富恩	1987	福傳歌 II (台灣福傳大會)	27-29
12	架上七言	黃燕芳	2009			路 23: 34, 43 若 19: 26-27 谷 15:34; 若 19:28, 30 路 23:46	30-33
13	主與我為伴	WH Monk (1823-1889)		HF Lyte (1793-1847)		Abide with me (路 24:29) 譯：胡健挺 OFM (2009)	34-35
14	萬福海星	吳天福	2009	李少峰 OFM	2009	喚醒救主平波濤	36-37
15	信德頌	林樂培	2009			Credo (禮儀常用經文)	38-47
16	CREDO	林樂培	2009			Missa Laudis (Opus 7:5) 信德頌	48-70

天主聖神請降臨

Larghetto

何瑞雄

1 2 3 4 5

天施幸洗仰 主慰福淨望 聖聖真污依 神神光穢賴 請甘耀潤忠 降飴心懽信 臨客靈悴人

高炎內醫祈 天熱心治賜 發旅深創聖 射途處傷神 光涼滿療共 芒蔭豐心七 霖策盈碎恩 懇勞缺折求 求苦祢服賜 蒞憩助頑修 臨息祐固德 窮清無暖勤

人涼所冰立 父風有心功 恩悲一導冀 寵痛無引能 泉舒是迷善 源緩處途生 心慰唯正享 光藉罪路福 護功垢登終

詞：聖神降臨繼抒詠 (Veni Sancte Spiritus)
© MMIX 天主教香港教區

38 / 01

譯：胡健挺 OFM (September 23 MMVIII 香港)
曲：何瑞雄 (January MMIX Union City - USA)

逾越羔羊極高貴

Moderato

何瑞雄

(重句) Al-le - lu - ia, al-le - lu - ia! Al - le - lu - ia, al-le - lu - ia! (重句)

1 逾越 羔 羊 極 高 貴, 聖 徒 奉 獻 讚 頌 祭,
2 基督 愛 徒 瑪 利 亞, 舒 懷 道 出 無 懼 怕,
3 我所 期 望 主 基督, 顯 赫 復 活 難 緊 捉,

逾越 佳 節 致 謝 禮。 Al - le - lu - ia, al-le - lu - ia!
路上 所 見 何 所 掛? Al - le - lu - ia, al-le - lu - ia!
加里 肋 亞 先 踏 足。 Al - le - lu - ia, al-le - lu - ia!

羔羊救贖眾羊雛，無罪基督彰成果，
 看到督無屍空墓穴，無基督復活死永別，
 基督復活確真實，勝利君王權超拔，

13

罪人天父好如初；死亡生命展決鬥，
 永生光榮火熾熱；更見復活三憑據，
 垂憐我眾免罪罰；Al - le lu - ia, al-le-lu - ia!

17

生命主宰險中求，出死入生永王由。(重句)
 白衣天使光如炬，頭巾殮布捲成堆。(重句)
 Al - le - lu - ia, al-le-lu - ia! Al - le - lu - ia, al-le-lu - ia! (重句)

21

凝望活水噴

Scorrevole (canon)

何瑞雄

1 凝 望 活 水 噴， 聖 殿 右

(2) 主 德 能， 美 善 又 寬

(3) 天 父 親， 及 子 及 聖

1 凝 望 活 水 噴，

2 讚 頌 主 德 能，

3 榮 歸 天 父 親，

流 奔； 被 水 觸 及 人， 康 復 唱 歡

仁； 詠 嘆 主 隆 恩， 仁 慈 復 誠

神； 起 初 如 今 晨， 萬 世 永 無

聖 殿 右 流 奔； 被 水 觸 及 人，

美 善 又 寬 仁； 詠 嘆 主 隆 恩，

及 子 及 聖 神； 起 初 如 今 晨，

vv 1-2 欣。 2 讚 頌

真。 3 榮 歸

垠。

康 復 唱 歡 欣。

仁 慈 復 誠 真。

萬 世 永 無 垠。

凝望活水噴

Scorrevole

何瑞雄

1 凝 望 活 水 噴， 聖 殿 右 流 奔；
 2 讚 頌 主 德 能， 美 善 又 寬 仁；
 3 榮 歸 天 父 親， 及 子 及 聖 神；

(小組) Al-le-lu - ia! Al-le-lu -

被 水 觸 及 人， 康 復 唱 歡 欣。
 詠 嘆 主 隆 恩， 仁 慈 復 誠 真。
 起 初 如 今 晨， 萬 世 永 無 垠。

ia! Al-le-lu - ia! Al-le-lu - ia!

灑牛膝草罪惡泥

Andante

何瑞雄

灑牛膝草罪惡泥，上主賜我潔淨新；

掃除洗滌我濁渾，遠勝雪白不染塵。

天主按祢極寬宏，慈悲憐憫我罪人。

光榮歸於父子神，起初今日至永恆。

A - men! A - men! A - men!

灑牛膝草 罪惡 泯， 上

主 賜我潔淨新； 掃除洗滌

我濁渾， 遠勝雪白不染塵。

逾越羔羊極高貴

Allegretto con spirito

江克滿

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

mf
(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! (重句)

mf

Allegretto con gioia

1 逾越羔羊極高貴，聖徒奉獻讚

可作四聲部無伴奏合唱 (a cappella)

© MMIX 天主教香港教區

38 / 08

Victimae Paschali Laudes (教會傳統復活節繼續抒詠)

譯：胡健捷 OFM (September 18 MMVIII 香港)

頌 祭， 逾 越 佳 節 致 謝 禮。

18

羔 羊 救 贖 眾 羊 雛， 無 罪 基 督

22

彰 成 果， 罪 人 天 父 好 如 初。 (重句)

26

Risoluta *f*

2 死 亡 生 命 展 決 鬥， 生 命 主 宰 險 中 求， 出 死 入 生

31

永 王 由。 基 督 愛 徒 瑪 利 亞，

36

舒 懷 道 出 無 懼 怕， 路 上 所 遇 何 所 掛？ (重句)

40

* (Descant 附加高音)

44 3 看到無屍空墓穴，基督復活死永別，

看到無屍空墓穴，基督復活死永別，

<> 此符號表示應有空洞的回震音色效果

44

49 永生光榮火熾熱。更見復活三憑據：

永生光榮火熾熱。更見復活三憑據：

49

55 白衣天使光如炬，頭巾殮布捲成堆。
(重句)

白衣天使光如炬，頭巾殮布捲成堆。

55

Dolce

4 我所期望主基督，顯赫復活難緊

60

ff

捉，加里肋亞先踏足。基督復活確實，

64

ff

rit.

勝利君王權超拔，垂憐我眾免罪罰。(重句)

68

rit.

逾越羔羊極高貴

Andante maestoso

蘇柏義

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! (重句)

1 逾越羔羊極高貴，聖徒奉獻讚頌

祭，逾越佳節致謝禮。(重句)

(1) 可由領唱員或歌詠團領唱，群眾回應 (重句)

(2) 可將群眾分為兩邊對唱，(重句) 為齊唱

© MMIX 天主教香港教區

2 羔 羊 救 贖 眾 羊 雛， 無

18

罪 基督彰成 果， 罪 人 天父好 如 初。 (重句)

21

3 死 亡 生 命 展 決 鬥， 生 命 主 宰 險 中

25

求， 出 死 入 生 永 王 由。 (重句)

29

4 基 督 愛 徒 瑪 利 亞， 舒

懷 道 出 無 懼 怕， 路 上 所 遇 何 所 掛？ (重句)

5 看 到 無 屍 空 墓 穴， 基 督 復 活 死 永

別， 永 生 光 榮 火 熾 熱。 (重句)

6 更 見 復 活 三 憑 據， 白

衣 天使光如 炬， 頭 巾 殮布捲 成 堆。 (重句)

7 我 所 期 望 主 基 督， 顯 赫 復 活

難 緊 捉， 加 里 肋 亞 先 踏 足。 (重句)

8 基 督 復 活 確 真 實， 勝 利 君 王

63

權 超 拔， 垂 憐 我 眾 免 罪 罰。 (接下)

66

Codetta

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

69

Al - le - lu - ia! A - men!

73

rit.

灑牛膝草罪惡泥

Andante maestoso

蘇柏義

灑^{*}牛膝草罪惡泥，上主賜我

The first system of the musical score is in G major and 3/4 time. It features a vocal melody on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staff.

* 詠51:9, 出12:22, 肋14:4-7, 戶19:18, 希9:19

潔淨新；掃除洗滌我濁渾，遠

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff.

勝雪白不染塵。天主按祢

The third system continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff.

極寬宏，慈悲憐憫我罪人。

The fourth system concludes the piece with the final melody and accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff.

光榮歸於父子神，起初今日至永

恆。 A - men! A - men! 灑牛膝草

罪惡泯，上主賜我潔淨新；掃除

洗滌我濁渾，遠勝雪白不染塵。

灑牛膝草罪惡泥

Andante solenne

黃燕芳

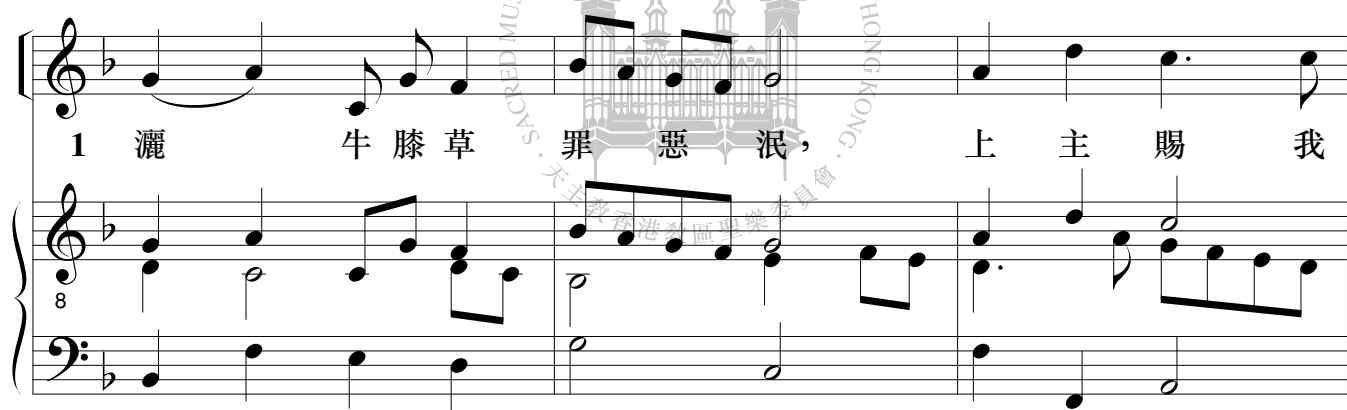
(重句) 灑 水 潔 淨 我 更 新，



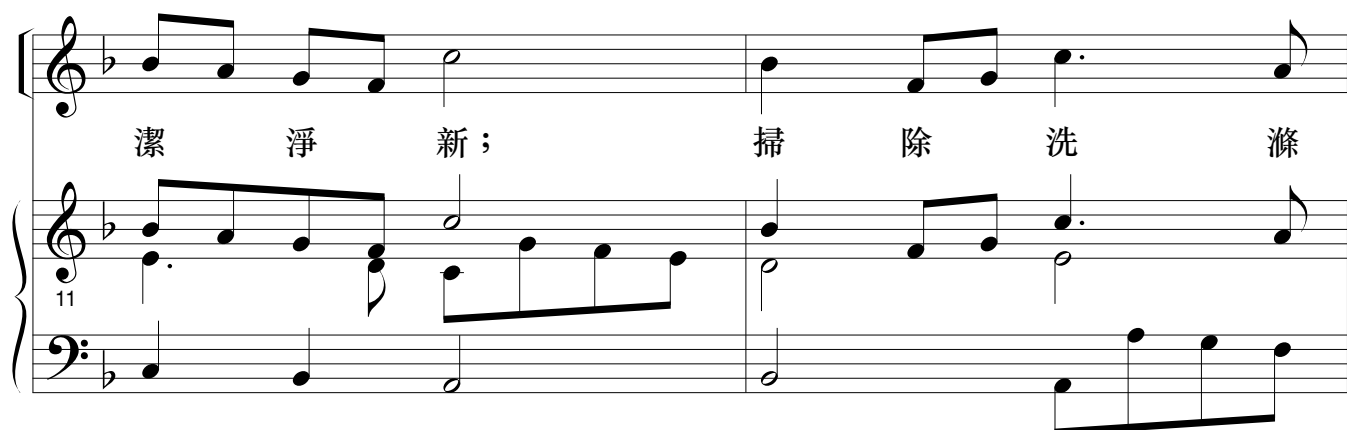
上 主 大 愛 施 救 恩。



1 灑 牛 膝 草 罪 惡 泥， 上 主 賜 我



潔 淨 新； 掃 除 洗 滌



我 濁 渾， 遠 勝 雪 白 不 染 塵。 (重句)

13

2 天 主 按 祢 極 寬 宏， 慈 悲 憐 憫

16

我 罪 人； 光 榮 歸 於 父 子 神，

19

起 初 今 日 至 永 恆。 (重句)

22

灑牛膝草罪惡泥

Allegretto

吳天福

灑 牛膝草 罪 惡泥， 上 主 賜 我 潔 淨

新； 掃 除 洗 滌 我 濁 渾，

遠 勝 雪 白 不 染 塵。 天 主 按 祢 極

寬宏，慈悲憐憫我罪

13

人。光榮歸於父子神，起初今日

17

至永恆。灑牛膝草罪惡泯，

21

上主賜我潔淨新；掃除

25

洗滌我濁渾，遠勝雪白不染

29

塵。 A - men.

33

福臨我中華

Larghetto

江克滿

mp

1 大家來來傳福音，福臨我中
3 大家來傳福音，福臨我中

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

華。宣揚天父慈愛，拯救我華夏。
華。宣揚聖神恩惠，大道行天下。

mf *cresc.* *f*

2 大家來傳福音， 福臨我中華。
4 大家來傳福音， 福臨我中華。

14 *mf* *cresc.* *f*

mf *rit.*

宣揚基督救世， 恩澤廣無涯。
實現天人合一， 四海皆一家。

18 *mf* *rit.*

a tempo mp *mf*

5 大家來傳福音，福臨我中華。實現

22 *a tempo mp* *mf*

ff

天人合一，四海皆一家、四海皆一家。

27 *ff* *mf*

33 *rit.*

架上七言

黃燕芳

Andante

(重句) 天 主！ 上 主！ 因

基 督 的 至 悲 慘 苦 難， 求

祢 垂 憐 我 們 及 普 世。(重句)

1 父 啊！ 寬 恕 他 們 吧！ 因 為

他們不知道 他們做的是什麼！(重句)

2 我實在告訴你，今天

你就要與我一同在樂園裡。(重句)

3 女人！看！妳的兒子！

看！ 你的母親！ (重句)

4 我的天主！我的天主！稱為

什麼捨棄了我？ (重句)

5 我渴！ (重句)

6 完 成 了! 完 成 了!

完 成 了! (重句)

7 父 啊! 父 啊! 我 把 我 的 靈 魂

交 託 在 祢 手 中。 (重句)

主與我為伴

W H Monk
(1823-1889)

Adagio solenne

1 夜 幕 漸 垂 低 紆 尊 居 我 第,
2 日 月 逝 如 梭 光 陰 飛 箭 墮,
3 念 舊 日 塵 居 親 領 隊,
4 慎 重 用 權 適 勉 勵,
5 夢 嚙 為 年 主 主 認,
6 莫 論 是 時 欣 親 接,
7 敵 害 在 繁 主 恰 理,
8 渾 目 暈 暈 花 陰 深 暗 下,

1 暮 晚 心 驚 畏 盼 扶 助 慟 悸;
2 樂 趣 唏 嘯 過 富 榮 名 利 錯;
3 大 眾 恩 施 對 慰 以 療 效 助 濟;
4 善 意 變 我 皆 解 哀 困 全 力 併;
5 叛 助 病 在 悲 至 掛 舊 熱 熾;
6 助 我 痛 晚 空 高 掛 情 十 字 架;
7 病 在 悲 至 掛 情 十 字 架;
8 在 空 高 掛 情 十 字 架;

Abide with me (路 24 : 29)

詞 : Henry Francis Lyte (1793-1847)

譯 : Henry Woo 胡健挺 OFM (May 14 MMIX 香港)

1 2 3 4 5 6 7 8

摯腐熟淚我仗折父
友壞落為背賴惡宅
盡在又罪道著罪是
排揚無人離慈芒娘
擠波拘揮經恩刺家
安兼謙心寬主陰今
慰見遜碎恕作庫世
切變讚挽盼領吐襯
勿幻譽病莫路莫落
提磨隨危停朋儀霞

9

1 2 3 4 5 6 7 8

陪陪陪陪陪陪陪陪
伴伴伴伴伴伴伴伴
更更更更更更更更
護護護護護護護護
祐祐祐祐祐祐祐祐
長同聆勤仁為求全
駐挫訴奮愛我賜旅
在莫哀救相善信死
幕奈心罪偕牧莫不
帷何句迷永人疑怕

13

萬福海星

Devoto

吳天福

萬 福 海 星！ 世 海 中 的 風

波 不 停 盪 漾； 妳 能 喚

醒 穩 睡 船中的耶 穌， 斥 平 風

喚醒救主平波濤

浪。 別 教 我 在 風 急 浪 緊 的 舟

中， 灰 心 失 望； 求 妳 使 我 渡

過 危 險 的 旋 渦， 安 康 無 恙。

信德頌

Andante maestoso

林樂培

眾唱或合唱，可隨意選唱高、中或低的聲部 (下同)

我 信！

我 信 唯 一 的 天 主。 全 能

的 聖 父， 天 地 萬 物， 無

我 信！

論 有 形 無 形 都 是 祂 所 創 造 的。 我

可由領唱員或歌詠團領唱，群眾回應及頌唱 (我信)

© MMIX 天主教香港教區

信 唯一的主耶 穌 基督、 天主 的獨生

10

我 信！

子。 祂 在萬世之 前， 由聖父所

13

我 信！

生。 祂 是出自天主 的天主，

16

我 信！

出 自 光 明 的 光 明， 出 自 真 天 主 的 真 天

19

我 信！

主。

祂 是 聖 父 所 生， 而 非 聖 父 所

22

我 信！

造， 與 聖 父 同 性 同 體， 萬

25

物 是藉著祂而造成的。 祂 為了我們

人 類， 並 為 了我們的得 救， 從

天 降 下。 祂 因聖神 由

童貞瑪利亞 取得 肉軀， 而 成為 人。

我 信！ 祂 在 般 雀 比 拉。

多 執政 時， 為 我 們 被 釘 在 十 字 架 上， 受

我 信！

難 而 被 埋 葬。

46

祂 正 如 聖 經 所 載，

第 三 日 復 活

49

我 信！

了。 祂 升 了 天， 坐 在 聖 父

52

的右邊。祂還要光榮地降來，

55

審判生者死者，祂的神國

58

萬世無疆。我信！我信！

61

我 信 聖 神， 他 是 主 及 賦 予 生 命 者， 由

聖 父 聖 子 所 共 發。 他 和 聖 父

聖 子 同 受 欽 崇， 同 享 光

榮， 祂 曾 藉 先 知 發 言。

我 信！

我 信 唯 一 至 聖、至 公、從

宗 徒 傳 下 來 的 教 會。

我 承 認 赦 罪

的聖洗，只有一個。我信！

82

我期待死人的復活，及來世的生命。

85

A - men! A - men! A - men!

89

CREDO

Allegretto ♩=86

Missa Laudis
in honor " Our Lady of China " Opus 7 : 5

林樂培

1

mf

Cre - do in u - num De - um,

1

mf

f

3

中譯：我信唯一的天主。全能的聖父，

4

f

Pa - trem om - ni - po - tén - tem, fa - ctó - rem cae -

Pa - trem om - ni - po - tén - tem, fa - ctó - rem cae -

8

Pa - trem om - ni - po - tén - tem, fa - ctó - rem cae -

Pa - trem om - ni - po - tén - tem, fa - ctó - rem cae -

4

f

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

信德頌

words : Ordinary Mass (Credo)

mf

7 li et ter - rae, vi - si - bí - li -

mf

8 li et ter - rae, vi - si - bí - li - um

li et ter - rae, vi - si - bí - li - um et ter - rae,

天地萬物，無論有形無形，都是祂所創造的。

10 um óm - ni - um et in - vi - si - bí - li -

um óm - ni - um et in - vi - si - bí - li -

8 óm - ni - um et in - vi - si - bí - li -

vi - si - bí - li - um óm - ni - um et in - vi - si - bí - li -

10

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

13 um. Et in u- num Dó - mi-
um. Et in u- num Dó - mi-
um.

13

我信唯一的主、耶穌基督、

16 num Je - sum Chri - stum,
num Je - sum Chri - stum,
Dó - mi-num Je - sum Chri - stum,
Dó - mi-num Je - sum Chri - stum,

16

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

Moderato ♩=72

19

19

p

天主的獨生子。

22

mp

u - ni - gé - ni - tum

u - ni - gé - ni - tum

mp

Fí - li - um De - i u - ni - gé - ni - tum

Fí - li - um De - i u - ni - gé - ni - tum

22

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

25

saé - cu -

saé - cu -

8

mf

saé - cu - la, saé - cu -

et ex Pa - tre na - tum an - te óm - ni - a saé - cu - la, saé - cu -

25

mf

祂在萬世之前，由聖父所生。
祂是出自天主的天主，出自光明的光明，

28

la.

più mosso

De - um de De - o, lu - men de lú - mi - ne,

la.

De - um de De - o, lu - men de lú - mi - ne,

8

la.

De - um de De - o, lu - men de lú - mi - ne,

la.

De - um de De - o, lu - men de lú - mi - ne,

28

più mosso

a tempo

31 De-um ve - rum de De - o ve - ro,

De-um ve - rum de De - o ve - ro,

De-um ve - rum de De - o ve - ro,

De-um ve - rum de De - o ve - ro,

31 *a tempo*

出自真天主的真天主。祂是聖父所生，而非聖父所造。

34 gé - ni - tum, non fa - ctum, con-sub - stan - ti - á - lem

gé - ni - tum, non fa - ctum, con-sub - stan - ti - á - lem

gé - ni - tum, non fa - ctum, con-sub - stan - ti - á - lem

gé - ni - tum, non fa - ctum, con-sub - stan - ti - á - lem

34

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

37 Pa - tri: per quem óm - ni - a

Pa - tri: per quem óm - ni - a

8 Pa - tri: per quem óm - ni - a

Pa - tri: per quem óm - ni - a

37

與聖父同性同體，萬物是藉著祂而造成的。

40 fa - cta sunt.

fa - cta sunt.

8 fa - cta sunt.

fa - cta sunt.

40

mf

mf

Qui

fa - cta sunt. Qui prop - ter nos hó - mi -

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

43 de -

de -

8 prop - ter nos hó - mi - nes sa - lú - tem de -

nes et prop - ter no - stram sa - lú - tem de -

43

祂為了我們人類，並為了我們的得救，從天降下。

46 scén - dit de cae - lis.

scén - dit de cae - lis.

8 scén - dit de cae - lis.

scén - dit de cae - lis.

46 scén - dit de cae - lis.

mf

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

49 *p* Et in - car - ná - tus est

Et in - car - ná - tus est

Et in - car - ná -

49 *p*

祂因聖神由童貞瑪利亞取得肉軀，

52 de Spí - ri - tu San - cto ex Ma - rí - a Ví -

de Spí - ri - tu San - cto ex Ma - rí - a Ví -

tus est

tus est

52

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

55 gi - ne et ho - mo fa - ctus est.

55 gi - ne et ho - mo fa - ctus est.

et ho - mo fa - ctus est.

et ho - mo fa - ctus est.

55 *cresc.* *ff*

而成為人。

ff più mosso ♩=100

58 Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus,

Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus,

Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus,

Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus,

58 *ff* *ff*

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

61 Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus é - ti -

61 Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus é - ti -

61 Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus é - ti -

61 Cru - ci - fi - xus, Cru - ci - fi - xus é - ti -

61 *ff*

祂在般雀比拉多執政時，為我們被釘在十字架上，

64 am pro no - bis sub Pón-ti - o Pi -

64 am pro no - bis sub Pón-ti - o Pi -

64 am pro no - bis sub Pón-ti - o Pi -

64 am pro no - bis sub Pón-ti - o Pi -

64

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

poco a poco rit.

67 lá - to; pas-sus et se - púl - tus

8 lá - to; pas-sus et se - púl - tus

lá - to; pas-sus et se - púl - tus

67 *poco a poco rit.*

受難而被埋葬。

70 est,

est,

8 est,

est,

70 *a tempo e cresc.*

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

f

73 et re-sur-ré-xit tér-ti-a di-e, se-cún-dum Scrip-

et re-sur-ré-xit tér-ti-a di-e, se-cún-dum Scrip-

8

73 *f*

祂正如聖經所載，第三日復活了。祂升了天，

76 tú-ras, et a-scén-dit in cae-

tú-ras, et a-scén-dit in cae-

8

Scrip-tú-ras, et a-scén-dit in

Scrip-tú-ras, et a-scén-dit in

76

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

79 lum, se - det ad dēx - te - ram Pa - tris.

lum, se - det ad dēx ram ram - Pa - tris.

8 cae-lum, se - det

cae-lum, se - det

79

坐在聖父的右邊。祂還要光榮地降來，

82 Et í - te - rum ven - tú - rus est cum gló - ri -

Et í - te - rum ven - tú - rus est cum gló - ri -

8 Et í - te - rum ven - tú - rus est cum, cum gló - ri -

Et í - te - rum ven - tú - rus est cum, cum gló - ri -

82

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

85 a

a

8 a, gló - ri - a ju - di - cá - re vi - vos et mór - tu - os,

a, gló - ri - a ju - di - cá - re vi - vos et mór - tu - os,

85

審判生者死者，祂的神國萬世無疆。

88 cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

8 cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

88

mp

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

mp

91 Et in

Et in

91 *mp*

我信聖神，祂是主及賦予生命者，

94 Spí - ri - tum San - ctum, Dó - mi - num et vi - vi - fi - cán - tem:

Spí - ri - tum San - ctum, Dó - mi - num et vi - vi - fi - cán - tem:

94

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

97 qui ex Pa- tre Fi - li - ó- que pro- cé - dit.

qui ex Pa- tre Fi - li - ó- que pro- cé - dit.

97

由聖父聖子所共發。祂和聖父聖子，同受欽崇

100

Qui cum Pa- tre et Fí - li - o si- mul a - do- rá- tur et

Qui cum Pa- tre et Fí - li - o si- mul a - do- rá- tur et

100

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

103

qui lo - cú - tus est

qui lo - cú - tus est

con - glo - ri - fi - cá - tur: qui lo - cú - tus est

con - glo - ri - fi - cá - tur: qui lo - cú - tus est

103

同享光榮，祂曾藉先知們發言。我信唯一、至聖、

106

per pro - phé - tas. Et u - nam, san - ctam,

per pro - phé - tas. Et u - nam, san - ctam,

per pro - phé - tas. Et u - nam, san - ctam,

per pro - phé - tas. Et u - nam, san - ctam,

106

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

109 ca - thó - li - cam

ca - thó - li - cam

8 ca - thó - li - cam

ca - thó - li - cam

109

至公、從宗徒傳下來的教會。

112 et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si - am.

et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si - am.

8 et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si - am.

et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si - am.

112

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

più mosso ♩=100

115

Con - fi - te - or

Con - fi - te - or

Con - fi - te - or

Con - fi - te - or

115

più mosso

我承認赦罪的聖洗，只有一個。

118

u - num bap - tis - ma in re - mis - si - ó -

u - num bap - tis - ma in re - mis - si - ó -

u - num bap - tis - ma in re - mis - si - ó -

u - num bap - tis - ma in re - mis - si - ó -

118

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

120 nem pec - ca - tó - rum. Et ex - spé - cto

nem pec - ca - tó - rum. Et ex - spé - cto

8 nem pec - ca - tó - rum. Et ex - spé - cto

nem pec - ca - tó - rum. Et ex - spé - cto

120

我期待死人的復活

123 re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu - ó - rum,

re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu - ó - rum,

8 re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu - ó - rum, et vi -

re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu - ó - rum, et vi - tam

123

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

126 et vi - tam ven - tú - ri saé - cu - li.

et vi - tam ven - tú - ri saé - cu - li.

8 tam ven - tú - ri ven - tú - ri saé - cu - li.

ven - tú - ri ven - tú - ri saé - cu - li.

126

及來世的生命。亞孟。

129 A - men, A - men, A - men!

8 A - men, A - men, A - men!

A - men, A - men! A - men,

129

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

131 A - men! A - men, A - men!

A - men! A - men, A - men!

A - men, A - men, A - men!

A - men! A - men, A - men!

131

133 A - men!

A - men!

A - men!

A - men!

133

May 15 MMIX

This edition MMIX Catholic Diocese of Hong Kong

Used with permission

Music : Doming Lam (January 1 MMIX Hong Kong)

Sollemnitatis S. Dei Genetricis Mariae

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

禮樂集 38：16 首原創及編作聖樂作品。2009 年 6 月出版。現特價：港幣 39 元(即本集)

禮樂集 1 至 37：各類中文聖樂原創及編譯作品。

額樂集 1 至 4：傳統額我略歌曲 (附中文譯本)。

帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009 年 4 月初版。

現特價：港幣 47 元

額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索 (附圖例)。2008 年 6 月初版。

現特價：港幣 37 元

額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展 (附圖例)。2007 年 5 月初版。

現特價：港幣 35 元

道成肉身：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。現售價：港幣 30 元 (A5) · 港幣 40 元 (A4)

聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。

2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元

天樂集 (1)：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元

天樂集 (1) 伴奏譜：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元

禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994 年 3 月初版。現售價：港幣 70 元

禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。

1995 年 8 月初版。現售價：港幣 32 元

禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。

1996 年 5 月初版。現售價：港幣 35 元

禮儀風琴集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂章。1998 年 10 月初版。

現售價：港幣 42 元

禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2006 年 3 月初版。

現特價：港幣 48 元

禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂章。2006 年 3 月初版。

現特價：港幣 48 元

風琴樂曲集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂章。1998 年 11 月初版。現售價：港幣 40 元

頌恩 - 信友歌集：2005 年 11 月初版。平裝現售價：港幣 45 元 · 精裝現售價：港幣 55 元

頌恩 (伴奏譜)：2006 年 2 月初版。全套三冊特價：港幣 950 元

靈頌 (短曲)：收錄 328 首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。2000 年 12 月初版。現售價：港幣 10 元

靈頌 (短曲) 伴奏譜：2000 年 11 月初版。現售價：港幣 190 元

靈頌 (聖母篇)：收錄 105 首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001 年 8 月初版。

現售價：港幣 13 元 5 角

靈頌 (聖母篇) 伴奏譜：2001 年 9 月初版。現售價：港幣 200 元

靈頌 (禮儀常用經文)：適宜在禮儀中應用。2002 年 12 月初版。現售價：港幣 18 元

靈頌 (禮儀常用經文) 伴奏譜：2003 年 1 月初版。現售價：港幣 340 元 (全套共上、下兩冊)

靈頌 (聖父篇)：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。

2003 年 7 月初版。現特價：港幣 24 元

靈頌 (聖父篇) 伴奏譜：2003 年 8 月初版。現特價：港幣 546 元 (全套共上、下兩冊)

靈頌 (基督篇)：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。

2004 年 2 月初版。現特價：港幣 18 元

靈頌 (基督篇) 伴奏譜：2004 年 2 月初版。現特價：港幣 372 元

靈頌 (時節篇)：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別之禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 7 月初版。現特價：港幣 23 元

靈頌 (時節篇) 伴奏譜：2004 年 7 月初版。現特價：港幣 360 元 (全套共上、下兩冊)

童樂集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996 年 7 月初版。

現售價：港幣 7 元 5 角

童樂集 (伴奏譜)：1996 年 7 月初版。現售價：港幣 67 元

聖誕清唱劇：蘇開儀作曲 (以國語詠唱)。1999 年 6 月初版。現售價：港幣 46 元

JUBILAEUM：蔡詩亞作曲 (管樂五重奏)。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 35 元

感恩經 (第三式)：劉志明作曲。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 25 元

CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。

1998 年 1 月初版。現售價：港幣 30 元

CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998 年 4 月初版。現售價：港幣 290 元 (全套共上、下兩冊)

聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996 年 4 月初版。現售價：港幣 2 元

第一彌撒曲 PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996 年 8 月初版。

現售價：港幣 2 元 5 角

聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本) 現售價：港幣17元

聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本) 現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江克滿作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本) 現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江文也作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本) 現售價：港幣15元5角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正

在聖堂內舉行音樂會的指引——宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元

聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。
現售價：港幣40元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元

論江文也——江文也紀念研討會論文集：梁茂春·江小韻主編。北京中央音樂學院
學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元

「聖父光照」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
2000年出品。每隻售價港幣80元

「江文也詠想曲」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
每隻售價港幣120元

心頌恩(一)「頌恩音樂盒一、二」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每套售價港幣50元(雙碟裝)

心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。
教區視聽中心出品及發行。2008年再版。

心頌恩(四)「與基督同行」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(七)「國樂聖曲選」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
每隻售價港幣50元

「點滴」鐳射光碟：江克滿中文聖樂原創作品——聖樂會現場錄影
教區視聽中心出品及發行。2007年出品。
每隻售價港幣100元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影
教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購



禮樂集 (38)

准 印

天主教香港教區主教・湯漢 主教・2009年5月25日 (ref. no. 24-2009)

作 曲

何瑞雄 江克滿 蘇柏義 黃燕芳

吳天福 林樂培 W H Monk

作譯詞

胡健挺 吳富魚 李少峰 H F Lyte

主 編

蔡詩亞

植譜及編輯

香港教區聖樂委員會辦事處・香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcep@netvigator.com

出 版

公教真理學會・香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381

傳真：(852) 2521-8700

承 印

明愛印刷訓練中心・香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓

電話：(852) 2525-4399

傳真：(852) 2537-1231

電郵：cptc@wharftthk.com

發 行

公教進行社・香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN-13 : 978-962-8909-56-8

ISBN-10 : 962-8909-56-8

2009 年 6 月 初版 (A5 / 100 cps)

© MMIX 天主教香港教區

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製